

小 | 学 | 生 | 语 | 文 | 新 | 课 | 标 | 必 | 读 | 金 | 库

可以听的名著，开创阅读新时代

Treasure Island

主 编 / 闫仲渝

金银岛

★超值★
9.8元
注音彩图版
扫码听读



天地出版社

小|学|生|语|文|新|课|标|必|读|金|库

注音彩图版

金银岛



Treasure
Island

主 编 / 闫仲渝

 天地出版社

图书在版编目(CIP)数据

金银岛 / 闫仲渝主编. —成都: 天地出版社,
2016.4

(小学生语文新课标必读金库)

ISBN 978-7-5455-1822-1

I. ①金… II. ①闫… III. ①长篇小说—英国—近代
IV. ①I561.44

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第017332号

金银岛

原 著	[英国] 罗伯特·路易斯·史蒂文森
主 编	闫仲渝
责任编辑	李红珍 李菁菁
责任印制	董建臣 张晓东

出版发行	天地出版社 (成都市槐树街2号 邮政编码: 610014)
网 址	http://www.tiandiph.com http://www.天地出版社.com
电子邮箱	tiandicbs@vip.163.com
经 销	新华文轩出版传媒股份有限公司

印 刷	北京丰富彩艺印刷有限公司
版 次	2016年4月第1版
印 次	2016年4月第1次印刷
成品尺寸	147mm × 210mm 1/32
印 张	4
字 数	100千
定 价	9.80元
书 号	ISBN 978-7-5455-1822-1

版权所有◆违者必究

咨询电话: (028) 87734639 (总编室)
购书热线: (010) 67693207 (市场部)

本版图书凡印刷、装订错误, 可及时向我社发行部调换

〔 目录 〕

Mulu



míng zhù zhī shì yào diǎn	
名 著 知 识 要 点	1
dì yī zhāng shén mì de lǎo chuán zhǎng	
第 一 章 神 秘 的 老 船 长	3
dì èr zhāng hǎi dào de hēi quàn	
第 二 章 海 盗 的 黑 券	8
dì sān zhāng shuǐ shǒu xiāng de jīng xǐ fā xiàn	
第 三 章 水 手 箱 的 惊 喜 发 现	17
dì sì zhāng cáng bǎo tú de yòu huò	
第 四 章 藏 宝 图 的 诱 惑	22
dì wǔ zhāng píng guǒ tǒng lǐ tīng dào de mì mì	
第 五 章 苹 果 桶 里 听 到 的 秘 密	31
dì liù zhāng wǒ men de zuò zhàn jì huà	
第 六 章 我 们 的 作 战 计 划	37
dì qī zhāng jīng xiǎn de qí yù	
第 七 章 惊 险 的 奇 遇	41
dì bā zhāng bèi fàng zhú de hǎi dào	
第 八 章 被 放 逐 的 海 盗	45
dì jiǔ zhāng lǐ wò xī dài fu de xù shù	
第 九 章 李 沃 西 大 夫 的 叙 述	52
dì shí zhāng xī ěr fú lái tán pàn	
第 十 章 西 尔 弗 来 谈 判	62
dì shí yī zhāng hǎi dào qiáng gōng zhài zi	
第 十 一 章 海 盗 强 攻 寨 子	68



dì shí èr zhāng 第十二章	wǒ de hǎi shàng lì xiǎn 我的海上历险	73
dì shí sān zhāng 第十三章	dà chuán shàng de bó dòu 大船上的搏斗	81
dì shí sì zhāng 第十四章	shēn xiàn dí yíng 身陷敌营	88
dì shí wǔ zhāng 第十五章	yòu shì yì zhāng hēi quàn 又是一张黑券	95
dì shí liù zhāng 第十六章	lǐ wò xī dài fu lái fǎng 李沃西大夫来访	100
dì shí qī zhāng 第十七章	hǎi dào xún zhǎo bǎo zàng 海盗寻找宝藏	105
dì shí bā zhāng 第十八章	bǎo zàng de mì mì 宝藏的秘密	111
dì shí jiǔ zhāng 第十九章	mǎn zài ér guī 满载而归	116
tuò zhǎn yuè dú 拓展阅读		120





〔名著知识要点〕

作者简介》》

罗伯特·路易斯·史蒂文森（1850—1894），英国作家，于1850年11月13日在英国爱丁堡出生。史蒂文森从小便对文学情有独钟，并以此作为自己的目标，笔耕不辍。他一生多病，却有着旺盛的创造力，创作了许多构思精巧、独具风格的小说，如《金银岛》《化身博士》《绑架》《卡特丽娜》等。他在文学界取得了极高的成就，被列为“19世纪最伟大的作家”之一。

内容梗概》》

故事的主人公叫作吉姆·霍金斯，是个十来岁的小男孩，他的父亲经营着一家名叫“本葆将军”的小旅店。一天，旅店迎来了一位自称船长的神秘客人。自从这个古怪的船长出现后，一系列怪事和麻烦便接踵而至……

当船长猝死，吉姆在检查船长的遗物时，无意中发现了藏宝图，原来这竟是鼎鼎大名的海盗头子弗林特留下的藏宝图。

为了安全起见，吉姆赶紧将此事告知给李沃西大夫和乡绅特里劳尼。于是，在乡绅特里劳尼的号召下，大家决定出海寻找失落的财宝。他们招募了水手和船长，购买了大船……做好了万全的准备工作。

然而百密一疏，此行的秘密却不小心被泄露，招致了一些心怀不轨的海盗乔装成水手，跟随他们一起去寻宝。其中



就有弗林特船长曾经的手下——诡计多端的西尔弗。这下，吉姆等人不仅要与恶劣的自然环境对抗，还要随时应对海盗们的挑衅。

一路上，危险频频发生，但吉姆等人凭借着团结一致、坚强不息的精神，最终还是战胜了一切，打败了海盗，成功寻得宝藏，并平安返航。

思想主旨 >>

《金银岛》中的人物分为两派，一派是代表正义的主人公吉姆、李沃西大夫、乡绅特里劳尼、船长斯摩利特等人，一派是代表邪恶的西尔弗等众海盗。作者通过描写正义与邪恶之间的较量，讴歌了人性中的爱、责任、勇敢、善良、正义、信任、团结等品质，教会人们如何面对困难，并告诉人们金钱并不重要，顽强的精神和勇气才是真正的宝藏。

艺术特色 >>

《金银岛》的艺术特色主要体现在人物的塑造上。本书中，作者塑造了许多鲜活的人物，如善良、勇敢的男孩吉姆，固执、暴躁的比尔船长，圆滑多变的西尔弗，冷静、机智的大夫李沃西，正义、负责任的船长斯摩利特等。这些人物无论正义或邪恶都具有独特的个性，这就使得全书的人物形象十分丰满、立体、真实。

另外，情节变化万千、蜿蜒曲折也是本文的一大特色。作者在情节的安排上，可以说是处处暗藏玄机，曲折、离奇的情节紧紧抓住读者的注意力，使读者身临其境。虽然故事是虚构的，却有着现实基础，读来真实、生动。因此，它不愧为“有史以来最好看的海盗小说”之一。



「第一章」

shén mì de lǎo chuán zhǎng
神秘的老船长

zài xiāngshēn tè lǐ láo ní lǐ wò xī dài fu hái yǒu qí tā jǐ
在乡绅特里劳尼、李沃西大夫，还有其他几

wèi shēn shì de yāo qiú xià wǒ jué dìng bǎ yǒu guān jīn yín dǎo de quán bù qíng
位绅士的要求下，我决定把有关金银岛的全部情

kuàng jì lù xià lái dāng wǒ ná qǐ shǒu zhōng de bǐ shí wǎng shì yí mù mù
况记录下来。当我拿起手中的笔时，往事一幕幕

fú xiàn zài wǒ de nǎo hǎi zhōng
浮现在我的脑海中……

wǒ de bà ba céng jīng kāi le yí jiā xiǎo lǚ diàn míng jiào běn bǎo jiāng
我的爸爸曾经开了一家小旅店，名叫“本葆将

jūn yǒu yì tiān yí gè lǎo hǎi yuán lái dào wǒ men diàn lǐ tā shēn cái
军”。有一天，一个老海员来到我们店里。他身材

gāo dà liǎn jiá shàng yǒu yí dào shāng bā chuān zhe yí jiàn zāng xī xī de lán
高大，脸颊上有一道伤疤，穿着一件脏兮兮的蓝

sè wài tào nà tiān tā dài zhe yí gè lín zhe shuǐ shǒu xiāng de pú rén
色外套。那天，他带着一个拎着水手箱的仆人，

bù lǚ chén zhòng de zǒu dào diàn mén kǒu yòng shǒu zhàng shǐ jìn de qiāo kāi le
步履沉重地走到店门口，用手杖使劲儿地敲开了

mén gāng jìn mén tā jiù gāo hǎn zhe lái yì bēi lǎng mǔ jiǔ
门。刚进门，他就高喊着：“来一杯朗姆酒！”

bà ba gǎn jīn bǎ jiǔ duān le shàng lái lǎo hǎi yuán yì biān hē jiǔ
爸爸赶紧把酒端了上来。老海员一边喝酒，



yì biān xiàng sì zhōu zhāng wàng rán hòu shuō zhè dì fāng bú cuò zuì jìn
一边向四周张望，然后说：“这地方不错，最近

shēng yì hǎo ma huǒ jì
生意好吗，伙计？”

bú tài hǎo kè rén hěn shǎo bà ba dá dào
“不太好，客人很少。”爸爸答道。

nà wǒ jiù zhù zhèr ba rán hòu tā duì pú rén shuō
“那我就住这儿吧！”然后，他对仆人说，

huǒ jì bǎ xiāng zi bān dào wū lǐ wǒ yào zài zhèr zhù jǐ
“伙计！把箱子搬到屋里，我要在这儿住几

tiān tā jì xù duì wǒ bà ba shuō wǒ méi shén me yāo qiú zhǐ yào
天。”他继续对我爸爸说：“我没什么要求，只要

yǒu lǎng mǔ jiǔ xūn zhū ròu jī dàn hái yǒu néng kàn jiàn wǎng lái chuán zhī
有朗姆酒、熏猪肉、鸡蛋，还有能看见往来船只

de dì fāng jiù xíng le nǐ men jiù jiào wǒ chuán zhǎng ba tā bǎ sān sì
的地方就行了。你们就叫我船长吧。”他把三四

méi jīn bì rēng dào mén kǎn shàng shuō
枚金币扔到门槛上，说：

zhè xiē gěi nǐ yòng wán le jiù hé wǒ
“这些给你，用完了就和我

shuō yì shēng
说一声。”

shuō shí huà
说实话，

chuán zhǎng suī rán yī zhuó
船长虽然衣着

pò làn yě méi yǒu lǐ
破烂，也没有礼

mào dàn kàn shàng qu bìng
貌，但看上去并





bú xiàng pǔ tōng de shuǐ shǒu dào xiàng shì dà fù huò chuán zhǎng tā xǐ huan
不像普通的水手，倒像是大副或船长。他喜欢

mìng lìng bié rén yǒu shí hái dòng shǒu dǎ rén
命令别人，有时还动手打人。

bái tiān tā cháng dài zhe wàng yuǎn jìng qù hǎi biān dào chù yóu dàng
白天，他常带着望远镜去海边到处游荡，

huò shì zài shān dǐng shàng yuǎn wàng wǎn shàng tā jiù zuò zài bì lú páng bù
或是在山顶上远望。晚上，他就坐在壁炉旁不

tíng de hē jiǔ měi cì wài chū huí lái chuán zhǎng zǒng huì dǎ tīng yǒu méi yǒu
停地喝酒。每次外出回来，船长总会打听有没有

shuǐ shǒu lù guò zhè lǐ yì kāi shǐ wǒ men yǐ wéi tā shì zài xún zhǎo tóng
水手路过这里。一开始，我们以为他是在寻找同

bàn hòu lái cái zhī dào qí shí tā shì gù yì duǒ zhe tā men rú guǒ yǒu
伴，后来才知道，其实他是故意躲着他们。如果有

shuǐ shǒu lái dào diàn lǐ tā zǒng shì duǒ zài mén lián hòu kàn shàng bàn tiān rán
水手来到店里，他总是躲在门帘后看上半天，然

hòu cái gǎn zǒu jìn kè tīng tā hái yào wǒ liú yì yí gè dú tuǐ de shuǐ shǒu
后才敢走进客厅。他还要我留意一个独腿的水手，

shuō yí kàn dào zhè ge rén jiù mǎ shàng gào su tā
说一看到这个人就马上告诉他。

jǐ gè yuè guò qu le chuán zhǎng yù fù de fáng fèi yǐ jīng yòng wán
几个月过去了，船长预付的房费已经用完

le wǒ bà ba xiàng tā tí dào zhè jiàn shì tā jiù dà shēng hǒu jiào hén
了。我爸爸向他提到这件事，他就大声吼叫，狠

hěn de dèng zhe wǒ bà ba bà ba jiù zài yě bù gǎn tí qián de shì le
狠地瞪着我爸爸，爸爸就再也不敢提钱的事了。

yì tiān bàng wǎn wǒ bà ba bìng le lǐ wò xī dài fu gěi bà ba kàn
一天傍晚，我爸爸病了，李沃西大夫给爸爸看

wán bìng hòu zuò zài kè tīng děng mǎ chē lái jiē tā chuán zhǎng hē zuì le
完病后，坐在客厅等马车来接他。船长喝醉了，



pā zài zhuō zi shàng chàng zhe shuǐ shǒu gē shí wǔ gè rén zhēng duó xiāng
趴在桌子上唱着水手歌：“十五个人争夺箱

zi……” lǐ wò xī dài fu shēng qì de kàn le chuán zhǎng yì yǎn rán
子……”李沃西大夫生气地看了船长一眼，然

hòu jì xù yǔ huā jiàng lǎo tài lè shuō huà zhè shí chuán zhǎng měng de yì
后继续与花匠老泰勒说话。这时，船长猛地一

pāi zhuō zi wǒ men dōu zhī dào zhè shì jiào rén ān jìng xià lái suǒ yǒu de
拍桌子，我们都知道，这是叫人安静下来。所有的

rén dōu bù shuō huà le zhǐ yǒu dài fu jì xù shuō zhe chuán zhǎng hěn hěn
人都不说话了，只有大夫继续说着。船长狠狠

de dèng zhe tā dà shēng hǎn hēi nà biān de rén bù xǔ jiǎng huà
地瞪着他，大声喊：“嘿！那边的人！不许讲话

le nǐ méi tīng dào ma
了，你没听到吗？”

xiān sheng nǐ shì zài hé wǒ shuō huà ma dài fu wèn
“先生，你是在和我说话吗？”大夫问。

shì chuán zhǎng è hěn hěn de shuō wǒ zhǐ xiǎng gào su nǐ
“是！”船长恶狠狠地说。“我只想告诉你，

rú guǒ nǐ jì xù hē jiǔ nǐ hěn kuài jiù
如果你继续喝酒，你很快就

huì sǐ de dài fu píng
会死的。”大夫平

jìng de shuō chuán zhǎng
静地说。船长

fā nù le tā tiào
发怒了，他跳

le qǐ lái tāo
了起来，掏





chū yì bǎ shuǐ shǒu yòng de zhé dié dāo zài shǒu shàng bù tíng de huàng dòng zhe
 出一把水手用的折叠刀，在手上不停地晃动着。

dài fu què píng jìng de shuō rú guǒ nǐ bù shōu qǐ dāo zi nà me děng xià
 大夫却平静地说：“如果你不收起刀子，那么等下

cì xún huí shěn pàn shí bèi sòng shàng jiǎo jià de jiù shì nǐ
 次巡回审判时，被送上绞架的就是你！”

rán hòu tā men hù xiāng dèng zhe duì fāng dàn chuán zhǎng hěn kuài jiù
 然后，他们互相瞪着对方，但船长很快就

qū fú le tā shōu qǐ dāo zi huí dào le zuò wèi shàng dài fu jì xù
 屈服了，他收起刀子，回到了座位上。大夫继续

shuō xiānsheng wǒ huì rì yè jiān shì nǐ de yīn wèi wǒ bù jīn shì dài
 说：“先生，我会日夜监视你的。因为我不仅是大

fu hái shì zhè lǐ de zhì ān guān nǐ yào shì bù lǎo shí de huà xiǎo xīn
 夫，还是这里的治安官。你要是不老实的话，小心

wǒ bǎ nǐ gǎn zǒu nà tiān wǎn shàng chuán zhǎng ān jìng le hěn duō
 我把你赶走。”那天晚上，船长安静了很多。

〔名师导读〕

经典品读>>

李沃西大夫是一名医生，却有着十足的勇气，敢于和凶恶、暴戾的船长针锋相对。正是凭借着内心的冷静和勇敢，他才能一次次地令船长屈服。要知道，真正的强者，并不是飞扬跋扈地欺负弱者，而是敢于跟恶势力作斗争，不向恶势力投降、示弱。

写作借鉴>>

采用倒叙的写作手法。倒叙是把事件的结局或某个突出的片段提到文章的前边，再按照事件的发展顺序从头进行叙述的手法。本文一开篇，作者就采用了倒叙的手法，以回忆的方式将故事娓娓道来。这样一来，便可以增强文章的生动性，造成悬念，引人入胜，同时也避免平铺直叙，使文章结构富于变化。



「第二章」

hǎi dào de hēi quàn
海盗的黑券

nà nián dōng tiān tè bié hán lěng bà ba de shēn tǐ yuè lái yuè shuāi
那年冬天特别寒冷，爸爸的身体越来越衰

ruò wǒ hé mā ma máng gè bù tíng zài yě wú xīn liú yì nà wèi lǎo chuán
弱，我和妈妈忙个不停，再也无心留意那位老船

zhǎng le
长了。

zài yí gè hán lěng de zǎo chen chuán zhǎng bǐ wǎng cháng qǐ de dōu zǎo
在一个寒冷的早晨，船长比往常起得都早，

tā dài zhe wǎng yuǎn jìng zǒu xiàng le hǎi biān mā ma zài lóu shàng péi zhe bà
他带着望远镜走向了海边。妈妈在楼上陪着爸

ba wǒ zhèng zhǔn bèi zhe chuán zhǎng de zǎo cān zhè shí zǒu jìn lái yí
爸，我正准备着船长的早餐。这时，走进来一

gè mò shēng rén tā liǎn sè cāng bái zuǒ shǒu shǎo le liǎng gēn shǒu zhǐ dài
个陌生人，他脸色苍白，左手少了两根手指，带

zhe shuǐ shǒu wān dāo tā yào le yì bēi lǎng mǔ jiǔ zuò le xià lái rán
着水手弯刀。他要了一杯朗姆酒，坐了下来，然

hòu wèn dào zhè zǎo cān shì wèi bǐ ěr zhǔn bèi de ba wǒ bú rèn
后问道：“这早餐是为比尔准备的吧？”“我不认

shi shén me bǐ ěr zhè shì wèi chuán zhǎng zhǔn bèi de wǒ dá dào
识什么比尔，这是为船长准备的。”我答道。

nà tā liǎn shàng shì bú shì yǒu dào shāng bā ér qiě xǐ huān hē
“那他脸上是不是有道伤疤，而且喜欢喝



jiǔ tā xiàn zài zài nǎr ne tā jí qiè de wèn
酒？他现在在哪儿呢？”他急切地问。

chuán zhǎng chū qu sàn bù le hěn kuài jiù huí huí lái wǒ dá
“船长出去散步了，很快就会回来。”我答

dào zhī hòu mò shēng rén zài mén kǒu lái huí zǒu zhe shí bù shí cháo mén wài
道。之后，陌生人在门口来回走着，时不时朝门外

wàng qù zhōng yú chuán zhǎng huí lái le tā jìng zhí cháo cān zhuō zǒu qù
望去。终于，船长回来了，他径直朝餐桌走去。

bǐ ěr mò shēng rén tū rán jiào dào chuán zhǎng jí máng zhuǎn
“比尔。”陌生人突然叫道。船长急忙转

guò shēn lái tā de liǎn sè yí xià zì biàn qīng le xiàng shì jiàn dào le è
过身来，他的脸色一下子变青了，像是见到了恶

mó yí yàng guò le yí huìr chuán zhǎng cái chuǎn xī zhe hǎn le yì shēng
魔一样。过了一会儿，船长才喘息着喊了一声：

hēi gǒu
“黑狗！”

duì wǒ jiù shì dāng nián de
“对，我就是当年的

hēi gǒu wǒ lái kàn nǐ le wǒ men
黑狗！我来看你了！我们

céng yì qǐ jīng lì le hěn duō
曾一起经历了很多

shì bú shì ma kàn kàn wǒ
事，不是吗？看看我

de shǒu zhǐ ba mò shēng
的手指吧！”陌生

rén yì biān shuō yì biān jǔ
人一边说，一边举

qǐ nà zhī cán fèi le de shǒu
起那只残废了的手。





shuō ba nǐ yào gàn shén me chuán zhǎng shuō
“说吧，你要干什么？”船长说。

rú guǒ nǐ yuàn yì de huà wǒ men zuò xià lái tán tán ba xiàng lǎo
“如果你愿意的话，我们坐下来谈谈吧，像老

chuán yǒu yí yàng hēi gǒu shuō
船友一样。”黑狗说。

rán hòu tā men zuò zài le cān zhuō liǎng biān hēi gǒu zuò zài kào mén
然后，他们坐在了餐桌两边。黑狗坐在靠门

de yì biān bìng jiào wǒ bǎ mén dǎ kāi wǒ xiǎng tā zhè shì wèi le fāng biàn
的一边，并叫我把门打开，我想他这是为了方便

suí shí táo pǎo wǒ lái dào jiǔ guì hòu miàn shù qǐ ěr duo tōu tīng tā men shuō
随时逃跑。我来到酒柜后面，竖起耳朵偷听他们说

huà kě shén me yě tīng bú dào hòu lái tā men de shēng yīn yuè lái yuè
话，可什么也听不到。后来，他们的声音越来越

dà wǒ cái tīng dào le jǐ jù dà duō shì chuán zhǎng mǎ rén de huà
大，我才听到了几句，大多是船长骂人的话。

tū rán kè tīng lì chuán chū le yì lián chuàn de zhòu mǎ shēng zhuō
突然，客厅里传出了一连串的咒骂声、桌

yǐ bèi xiān fān de xiǎng shēng hái yǒu jīn shǔ de zhuàng jī shēng suí zhe yì
椅被掀翻的响声，还有金属的撞击声。随着一

shēng tòng kǔ de cǎn jiào wǒ kàn dào hēi gǒu de zuǒ jiān shòu le shāng tā pīn
声痛苦的惨叫，我看到黑狗的左肩受了伤，他拼

mìng de wǎng wài táo chuán zhǎng jǐn zhuī zài hòu miàn liǎng gè rén dōu ná zhe
命地往外逃，船长紧追在后面，两个人都拿着

wān dāo dào le mén kǒu chuán zhǎng duì zhǔn hēi gǒu shǐ jìn kǎn qù
弯刀。到了门口，船长对准黑狗使劲儿砍去，

rú guǒ méi yǒu běn bǎo jiāng jūn de zhāo pai dǎng zhe hēi gǒu kěn dìng méi
如果没有“本葆将军”的招牌挡着，黑狗肯定没

mìng le hēi gǒu pǎo le chuán zhǎng yáo huàng zhe huí dào le kè tīng xū
命了。黑狗跑了，船长摇晃着回到了客厅，虚



ruò de duì wǒ shuō

弱地对我说：

jiǔ gěi wǒ ná
“酒，给我拿

jiǔ lái!”
酒来！”

kě shì nǐ
“可是你

shòu shāng le.”
受伤了。”我

jí máng shuō
急忙说。

kuài ná jiǔ lái!” yú shì wǒ jí máng pǎo qù ná jiǔ què tīng
“快拿酒来！”于是，我急忙跑去拿酒，却听

dào kè tīng lǐ chuán chū le yī shēng jù xiǎng wǒ yòu jí máng pǎo huí qu zhǐ
到客厅里传出了一声巨响。我又急忙跑回去，只

jiàn chuán zhǎng dǎo zài le dì shàng mā ma yě bèi zhè xiǎng shēng jīng dòng le
见船长倒在了地上。妈妈也被这响声惊动了，

cóng lóu shàng pǎo le xià lái chuán zhǎng hū xī kùn nán liǎn sè xià rén zhè
从楼上跑了下来。船长呼吸困难，脸色吓人。这

shí lǐ wò xī dài fu zhèng hǎo lái gěi wǒ bà ba kàn bìng wǒ men dà jiào
时，李沃西大夫正好来给我爸爸看病，我们大叫

dào dài fu kuài lái tā shòu shāng le
道：“大夫，快来，他受伤了！”

tā méi shòu shāng zhǐ shì zhòng fēng le wǒ huì jìn lì jiù tā
“他没受伤，只是中风了，我会尽力救他

de huò jīn sī tài tai nǐ qù zhào gù nǐ zhàng fu ba jí mǔ
的。霍金斯太太，你去照顾你丈夫吧。吉姆，

ná liǎn pén lái.” dài fu shuō dāng wǒ ná lái liǎn pén shí dài fu yǐ
拿脸盆来。”大夫说。当我拿来脸盆时，大夫已



jiāng chuán zhǎng de yī xiù sī pò le lù chū le jiàn zhuàng de gē bo jiē
将船长的衣袖撕破了，露出了健壮的胳膊。接

zhe tā ná chū yī bǎ xiǎo dāo gē kāi le chuán zhǎng de jìng mài xuè guǎn
着，他拿出一把小刀，割开了船长的静脉血管。

liú le hǎo duō xiě hòu chuán zhǎng xǐng le tā yì zhēng kāi yǎn jiù tuō
流了好多血后，船长醒了。他一睁开眼睛就突

rán hǎn dào hēi gǒu zài nǎr dài fu shuō zhè lǐ méi yǒu
然喊道：“黑狗在哪儿？”大夫说：“这里没有

hēi gǒu wǒ gào su nǐ rú guǒ nǐ hái jì xù hē jiǔ nǐ jiù huì méi
黑狗。我告诉你，如果你还继续喝酒，你就会没

mìng de hǎo le wǒ fú nǐ shàng lóu xiū xi wǒ men fèi le hǎo dà
命的。好了，我扶你上楼休息。”我们费了好大

jìn cái bǎ tā fú dào lóu shàng de chuáng shàng
劲儿，才把他扶到楼上的床上。

zhōng wǔ wǒ duān zhe lěng yǐn hé yào lái dào le chuán zhǎng de fáng jiān
中午，我端着冷饮和药来到了船长的房间。

tā réng rán tǎng zài chuáng shàng kàn shàng qu hěn xū ruò tā shā yǎ zhe shuō
他仍然躺在床上，看上去很虚弱。他沙哑着说：

jí mǔ zài zhè lǐ nǐ shì wǒ wéi yī xiāng xìn de rén wǒ xiàn zài shēn
“吉姆，在这里，你是我唯一相信的人。我现在身

tǐ bù hǎo yě méi yǒu rén zhào gù wǒ lái gěi wǒ ná yì bēi jiǔ
体不好，也没有人照顾我，来，给我拿一杯酒！”

kě shì dài fu shuō wǒ gāng kāi kǒu tā jiù dǎ duàn wǒ
“可是，大夫说……”我刚开口，他就打断我

de huà kāi shǐ fèn nù de zhòu mǎ dài fu tā nào de hěn lì hai wǒ dān
的话，开始愤怒地咒骂大夫。他闹得很厉害，我担

xīn huì chǎo dào bìng zhòng de bà ba zhǐ hǎo shuō wǒ qù gěi nǐ ná
心会吵到病重的爸爸，只好说：“我去给你拿，

dàn nǐ bú yào chǎo le yě bù néng zài yào jiǔ hē le
但你不要吵了，也不能再要酒喝了。”